

J'y ai long-temps travaillé ;
je ne saurais en venir à bout.

*I have been long employed
about it ; I cannot accom-
plish it.*

Vous seriez mieux de vous
taire ; vous ne savez ce que
vous dites.

*You had better be silent,
you do not know what you are
saying.*

Vous ne sauriez me faire
un plus grand plaisir.

*You cannot do me a great-
er favour.*

24. *Phrases sur quelques Dé-
licatesses de la Langue
Française.*

Phrases on some Niceties of
the French Language.

Irez-vous ce soir à l'opé-
ra ?—oui, j'irai.

*Shall you go to the opera
this evening ?—yes, I shall.*

Iriez-vous avec plaisir à
Rome ?—oui, j'irais.

*Would you cheerfully go to
Rome ?—yes, I would.*

La justice qui nous est
quelquefois refusée par nos
contemporains, la postérité
sait nous la rendre.

*Posterity knows how to do
us that justice which is some-
times refused us by our con-
temporaries.*

Cette grandeur qui vous
étonne si fort, il la doit à vo-
tre nonchalance.

*That greatness which so
much astonishes you he owes
to your indifference.*

Il périt, ce héros, si cher à
son pays.

*That hero, so dear to his
country perished.*

Je l'avais bien prévu que ce
haut degré de grandeur serait
la cause de sa ruine.

*I foresaw that the greatness
of his elevation would be his
ruin.*

Citoyens, étrangers, enne-
mis, peuples, rois, empereurs,
le plaignent et le révèrent.

*Citizens, strangers, enne-
mies, nations, kings, empe-
rors, pity and respect him.*

L'assemblée finie, chacun
se retira chez soi.

*The assembly being over,
each returned home.*

Heureux le peuple qu'un
sage roi gouverne.

*Happy are the people who
are governed by a wise king.*

Il refusa les plus grands
honneurs, content de les mé-
riter.

*He refused the greatest ho-
nors, satisfied with having
deserved them.*

Prières, remontrances, com-
mandements, tout est inutile.

*Entreaties, remonstrances,
injunctions, all are useless.*

Le vent renverse tours, ca-
banes, palais, églises.

*The wind overturns towers,
cottages, palaces, churches.*

Notre réputation ne dépend
pas du caprice des hommes ;
mais elle dépend des actions
louables que nous faisons.

*Our reputation does not de-
pend on the caprice of men,
but on the commendable ac-
tions we perform.*